

# The Contextualized Use of Native Language in Second Language Teaching

Yiyao Zhang Xin Dong\*

Northeast Forestry University, Harbin, Heilongjiang, 150000, China

## Abstract

The role and significance of the mother tongue in second language acquisition and foreign language classrooms have long been a topic of debate among linguists and educators, with no definitive consensus to date. This study examines historical controversies surrounding the attitudes toward mother tongue use in second language classrooms by analyzing its application from the perspectives of two primary user groups—teachers and students. It further discusses the advantages and disadvantages of employing the mother tongue in second language instruction and proposes specific contextualized recommendations for its use. By raising awareness among foreign language teachers about language selection in foreign language teaching, this research aims to provide practical references for instructional language choices, thereby enhancing the effectiveness of foreign language education.

## Keywords

mother tongue; second language teaching; contextualization

## 母语在第二语言教学中的情境化使用

张艺尧 董昕\*

东北林业大学, 中国·黑龙江 哈尔滨 150000

## 摘要

母语在二语习得和外语课堂上的地位和作用是语言学家和教育学家长期争论的话题, 至今仍无定论。许多研究者坚持语言教学中应遵循的目标语言唯一性原则, 而另一些则肯定了母语应用的积极效果, 怎样在外语教学中恰当地使用母语成为语言学家和外语教师关注的话题。本研究通过梳理不同研究者对二语课堂母语使用的不同态度, 从教师和学生这两大使用主体的角度对课堂上母语使用情况进行了分析, 并讨论了二语课堂使用母语的优缺点, 基于此提出了情景化使用母语的具体建议。本研究为外语教师和其他教育研究者对二语教学中母语的使用带来一些启发。同时能够引起外语教师对于外语教学中语言选择的关注, 特别是加强对自身母语使用情况的重视, 为教师的具体教学的语言选择提供参考和借鉴, 从而优化外语教学的效果。

## 关键词

母语; 第二语言教学; 情境化

## 1 引言

在全球化浪潮席卷的当下, 国际交流日益频繁, 二语教学的重要性愈发凸显。掌握一门外语不仅是个人拓宽视野、提升竞争力的重要途径, 更是国家参与国际事务、推动文化交流的关键要素。在此背景下, 如何提高二语教学的质

量与效率, 成为教育领域亟待解决的重要课题。然而, 在二语教学过程中, 母语的使用问题始终存在争议。如何在两者之间找到平衡, 成为二语教学实践中需要深入探讨的问题。

## 2 文献综述

母语在外语课堂中的作用一直受到众多研究者和外语教师的高度重视, 但其在二语课堂中的使用一直备受争论。

### 2.1 语法翻译法

语法翻译法强调语法与阅读能力, 主张在课堂上更多用母语教学。但这种方式被认为无趣痛苦, 且易导致“哑巴英语”。为了克服语法翻译法的弱点, 直接法于19世纪末应运而生。其核心主张是绝对禁止在课堂中使用母语(L1), 要求完全通过目标语(L2)进行教学, 借助实物、动作和情境建立语言与意义的直接关联。听说法可看成是直接法的深入发展, 强调口语第一性, 限制使用母语, 同时进行大量

【基金项目】黑龙江省教育教学改革研究项目成果(项目编号: SJGYB2024160); 2025年教育部产学研合作协同育人项目成果(项目编号: 2507163943)。

【作者简介】张艺尧(2002-), 女, 中国河南禹州人, 硕士, 从事二语习得研究。

【通讯作者】董昕(1981-), 女, 中国黑龙江牡丹江人, 硕士, 副教授, 从事应用语言学研究。

机械训练。

## 2.2 交际法

交际法于1970年代兴起,批判听说法对语言形式的过度关注,强调语言的社会交际功能(Hymes, 1972)。其核心立场是有限度容忍母语使用:允许在特定场景下使用L1,例如解释复杂指令以确保任务理解、对比L1与L2语用差异、以及降低情感过滤(Krashen, 1985)以缓解初学者焦虑。但是,母语未能获得认知建构的合法地位,教师在使用时仍存顾虑。

## 2.3 认知法

21世纪以来,认知理论的发展推动母语角色的根本性重构。跨语言理论(García, 2009)提出语言是动态资源库,L1与L2构成统一认知系统,刻意区隔违反人脑加工机制;认知负荷理论(Sweller, 1988)证实L1可降低外源性认知负荷,释放脑力用于高阶思维;社会文化理论(Vygotsky, 1978)则强调L1作为“心理工具”可以帮助学习者跨越最近发展区。基于此,现代视角倡导策略性整合母语,主张先用L1激活先验知识,并对比L1/L2特征,用L1给予反馈增强自信。

总的来说,在理论上对母语使用的看法出现了从支持到摒弃再到支持的转向。语法翻译法主张在课堂上更多用母语教学,直接教学法将母语定位为“干扰源”,听说法将教师作为L2输入提供者,避免使用母语;交际法视母语为“有限工具”,允许母语在特定情况下使用;现代认知视角则主张母语作为“策略性支架”,旨在发展多语认知能力,教师转型为跨语言资源协调者,针对具体情境适时恰当地使用母语<sup>[1]</sup>。

## 3 母语在课堂中的使用者分析

母语是学生认知与思维的基础,分析其使用情况能了解教师和学生使用母语的具体情境,这有助于发现二语课堂中的沟通障碍,为针对性调整教学策略,优化教学效果提供启示。

### 3.1 教师使用母语的目的

在课堂教学过程中,教师使用母语具有多项目的,解释复杂概念、课堂管理、给与情感支持等。首先,在讲解复杂语法规则时,教师用母语对语法的解释更容易让学生理解,为了节省时间,并激励学习者,使他们能够在课堂上迅速理解知识,母语往往成为教师的第一语言选择(Critchley, 2002)。

在课堂管理和指令传达方面,为了确保信息高效传递,提升教学效率,教师倾向于使用母语。教师为了能快速明确地讲解要求,减少因信息传达不畅产生的混乱,保障教学活动有序推进,通常使用母语而非目标语言。教师用母语下达清晰明确的指令,能确保学生第一时间领会要求,使学生迅速进入学习状态。

语言需要在情感支持上发挥作用时,教师也往往使用母语。教师用母语给予学生鼓励、安慰,能拉近与学生的距离,有效减轻学生在学习新知识时的焦虑情绪,营造更和谐的课堂氛围(Stibbard, 1998)。这种基于母语的情感支持,有助于构建信任融洽的师生关系,能让学生感受到被理解和支持,从而更积极地投入到英语学习中。

### 3.2 学生使用母语的行为

学生一般在小组讨论,遇到疑难问题对老师进行提问的情况下使用母语。在课堂小组任务场景下,学生间使用母语进行讨论极为常见。由于英语表达能力的限制,使得学生在小组协作需要高效沟通时,更愿意依赖母语进行交流。当学生在学习过程中遇到疑难问题,或是对教学内容理解困难时,为了更准确地阐述疑问,避免因英语词汇不足或表达不当造成信息传递偏差,会选择使用母语向教师提问或求助<sup>[2]</sup>。

除此之外,学生在学习外语或其他学科知识时,常常会不自觉地进行隐性的母语使用,表现为心理翻译和母语思维。在学习外语过程中,听到外语词汇、句子,学生会在脑海中迅速将其翻译成母语,以辅助理解。在阅读外语文章时,会在心理逐句翻译,以把握文章大意。在写作中,学生往往会先用母语构思文章结构和内容,再将其翻译成外语表达。这种母语思维习惯虽然能借助学生已有的语言和思维基础开展学习,但也可能导致外语表达出现中式语法、表达不地道等问题。

## 4 二语教学中母语使用的影响

在第二语言教学的领域中,母语的使用始终是一个备受关注且充满争议的话题。母语作为学生最为熟悉的语言,在二语课堂中的运用既有积极的一面,也存在着一定的局限性,深入剖析其优缺点,对于优化二语教学策略、提升教学效果具有重要意义。

### 4.1 使用母语的优点

母语可以提升认知效率,深化学生对知识的理解。使用L1解释抽象的语法规则、复杂的文化概念或生僻的专业词汇,能够快速扫清理解障碍,避免学生因目标语(L2)水平不足而陷入认知超载或误解(Cook, 2001)。更重要的是,鼓励学生进行L1和L2的有意识对比(如句式结构、表达习惯),能有效培养其元语言意识,促使他们对L2规则进行更深层次的思考和理解,超越简单的机械记忆<sup>[3]</sup>。

此外,使用母语可以缓解学生的焦虑情绪,增强学习动机。对于初学者来说,置身于全外语的课堂环境中可能会产生强烈的焦虑感,适度使用母语能有效降低语言学习带来的焦虑感和挫败感,尤其对于初学者或自信心不足的学生。在L1营造的心理安全港湾中,学生更敢于提问、尝试和表达,即使L2表达尚不流利。这种安全感和被理解感直接转化为更高的课堂参与度和学习动机(Critchley, 2002)。

而且,母语的使用可以优化教学管理效能,促进教育

公平。在传达复杂的课堂指令、布置多步骤任务、或处理突发纪律问题时,使用 L1 能确保信息传递的绝对清晰和即时理解,避免因语言误解导致的时间浪费或操作混乱。更重要的是,它为语言能力暂时落后的学生提供了关键的支持。能确保所有学生都能获得平等理解核心概念和参与课堂活动的机会,有效减少因语言能力差异造成的边缘化现象,促进了课堂的包容性和整体教学公平性 (Swain & Lapkin, 2000)。

## 4.2 使用母语的缺点

过度或不当依赖母语最核心的弊端在于显著减少了学生接触、处理和产出目标语的关键机会。语言习得的核心机制在于充足的可理解性输入和有意义的输出实践。当 L1 频繁介入解释、讨论或课堂管理时,学生暴露在真实、连贯 L2 语境中的时间被大幅削减 (Ellis, 1965)。这不仅直接限制了语言输入的质与量,更减少了学生在压力下尝试理解、猜测、推断 L2 意义和进行创造性表达的宝贵机会。

使用母语的另一个隐患在于母语干扰二语思维形成,阻碍语言内化。二语学习的理想状态是学生能够直接用二语进行思维,过多使用母语会干扰二语思维的形成,因为学生在学习过程中会不自觉地依赖母语的思维模式,增加翻译的中间环节,导致语言表达不够自然流畅。这种学习方式不利于二语的内化,使学生难以真正掌握二语的思维逻辑和语言习惯。

除此之外,母语的便利性可能诱发并强化学生的被动依赖心理,削弱其发展积极有效的二语学习策略的动力。当学生知道教师会使用 L1 解释难点或允许用 L1 回答问题,他们主动尝试通过语境、已知词汇或构词法猜测 L2 含义的意愿会降低。在单一母语背景的班级中,学生之间也更倾向于使用 L1 交流,主动回避使用 L2 进行互动,错失了宝贵的同伴练习机会。过度依赖 L1 营造的“舒适区”可能使学生满足于表面的理解,缺乏向更高 L2 水平挑战的动力<sup>[4]</sup>。

## 5 建议

基于对母语使用优缺点的分析可知,在二语课堂中,母语的使用犹如一把双刃剑,只有遵循科学合理的原则,才能扬长避短,助力教学效果的提升。这些原则需综合考量教学目标、学生实际情况、教学内容特点等多方面因素,确保母语的使用既能辅助学生理解知识,又不阻碍二语能力的发展。首先,在教学过程中,教师要严格把控母语的使用频率和时长,避免其挤占二语 (L2) 输入输出时间,确保用时最小化。同时,仅在能显著提升学生认知效率、提供情感支持或保障学习公平性时,策略性启用母语,实现效用最大化,让母语真正成为二语学习的有效助力。对二语基础薄弱学

生,教师可以用母语补充关键信息,确保其平等参与课堂。面对复杂课堂指令或突发问题,教师可以使用母语快速传达,保障教学流畅,提高教学效率。此外,教师在课堂中应注意引导学生对比母语与目标语言之间的语言结构差异,深化对语言规则的理解。另一方面,在语境或视觉辅助已能传递意义的可理解性输入场景,教师应避免使用母语,应通过增加肢体语言、图片或简化二语表述,培养学生推断能力。其次,应将母语作为过渡性工具,依据学生二语水平动态调整使用频率。学生的二语水平是决定母语使用程度的重要依据。对于初级水平的学生,由于其语言储备较少,理解能力有限,在讲解复杂语法、抽象概念或文化背景知识时,适当使用母语能帮助他们跨越理解障碍。随着学生语言水平的提升,进入中高级阶段,教师应逐步减少母语的使用,引导学生用二语进行思考和交流,帮助学生顺利从依赖母语过渡到自主运用二语。此外,教师应根据教学内容,按需使用。不同的教学内容对母语使用的需求各不相同。对于语法规则、专业术语等较为抽象、难以理解的内容,母语可用于辅助解释核心要点,帮助学生快速抓住关键信息。而对于对话、阅读、写作等语言实践类内容,应尽量营造全二语的环境,让学生在实践中提升语言运用能力。

## 6 结语

就具体教学而言,教师也应提前规划母语的使用并不断反思。教师在备课阶段,需明确标注可能需母语介入的教学环节,如文化难点、复杂知识讲解等,并预设母语使用时长,每次使用控制在合理范围内,使母语使用有序进行。其次,在上课过程中教师应向学生清晰说明母语与二语的使用逻辑和目的,提前告知学生何时使用中文,何时使用英文以及不同语言选择的目的,让学生了解母语使用的意图,形成师生共识,更好地配合教学。此外,教师可以通过录音、课堂观察等方式,统计母语在课堂中的使用占比,反思教学并不断调整。教师也可以定期开展学生调研,了解学生对母语使用的感受和需求,不断优化教学策略。

## 参考文献

- [1] 薛锦. 汉语母语环境下英语阅读及其认知技能发展[M]. 北京师范大学出版社: 202001: 279.
- [2] 葛紫薇. 第二语言习得中的母语迁移与英语教学[J]. 英语教师, 2019, 19 (20): 16-18.
- [3] 潘明辰. 母语对第二语言语音习得的影响及其教学启示[J]. 散文百家(新语文活页), 2019, (09): 224.
- [4] 陈默, 肖兴民. 朗读教学反馈对汉语作为第二语言的初级水平俄语母语者朗读韵律的影响[J]. 华文教学与研究, 2018, (01): 10-19. DOI:10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2018.01.006.